



Gestione acquisti

Direttore Enrico Gamba

P.G. n. ____/2025
TRL 01.06.03

Bergamo, 29.07.2025

LOTTO 1

CIG FIGLIO: B7CD671254

Spett.le

COOPERATIVA IMPRESA SOCIALE RUAH

Via Gavazzeni n. 3

24125 – Bergamo (BG)

P.IVA/C.F.: 03549340168

PEC: *cooperativaruah@legalmail.it*

e p.c. Al Direttore f.f.
SC Direzione Aziendale Professioni Sanitarie e Sociali
DAPSS
Dott.ssa Cristina Caldara

Al Responsabile
c/o SC Direzione Aziendale Professioni Sanitarie e
Sociali – DAPSS
Nonché DEC
Dott.ssa Simona Lorenzi

Al RSPP
Dirigente responsabile SS Impiantistica
Ing. Matteo Persico

Al Direttore
SC Bilancio Programmazione finanziaria e Contabilità
Dr.ssa Antonella Coccoli

SEDE

Oggetto: Stipula del contratto, ai sensi dell'art. 18, comma 1, del D.Lgs. n. 35/2023, inerente all'affidamento del servizio di mediazione culturale, traduzioni ed interpretariato, da destinarsi all'ASST PAPA GIOVANNI XXIII – Lotto 1 - Durata: 60 mesi.

Spese complessiva € 1.455.653,50 (IVA 22% esclusa) – Periodo: 01.09.2025 – 31.08.2030.

**Gestione acquisti**

Direttore Enrico Gamba

Si fa riferimento alla precedente nota P.G. n. 41409 del 13.06.2025, con la quale si informava che, con delibera n. 968 del 12.06.2025 (**allegata in copia**), è stato disposto di aggiudicare il lotto n. 1 della procedura “aperta” in forma aggregata per l'affidamento del servizio di mediazione culturale, traduzioni ed interpretariato, da destinarsi all'ASST PAPA GIOVANNI XXIII (capofila) e alla ASST di CREMONA (mandante) - Durata: 60 mesi - 2 lotti, a favore di Cooperativa Impresa Sociale Ruah, 1^ classificata nella graduatoria di gara con il punteggio complessivo di 91,45/100, per l'importo di € 1.455.653,50 (IVA 22% esclusa).

Dato atto che sono terminati con esito positivo i controlli sul possesso dei requisiti di cui agli artt. 94, 95 e 98 del D.Lgs. n. 36/2023, con la presente si provvede alla stipula del contratto, nella forma della scrittura privata - in modalità elettronica, ai sensi dell'art. 18, comma 1, del D.Lgs. n. 36/2023, tramite invio della presente, che la Vostra società dovrà restituire, con immediatezza, sottoscritta digitalmente dal legale rappresentante per accettazione e stipula del contratto, all'indirizzo di posta PEC ufficioprotocollo@pec.asst-pg23.it.

Ai sensi dell'art. 18, comma 10, del D.Lgs. n. 36/2023 e della Tabella di cui all'Allegato I.4 al predetto Decreto, per la stipula del presente contratto è previsto, da parte dell'aggiudicatario, il versamento dell'imposta di bollo pari a € 250,00 con le modalità indicate Agenzia delle Entrate, nel provvedimento del 28/6/2023 n. 240013/2023 recante “ *Individuazione delle modalità telematiche di versamento dell'imposta di bollo, di cui all'articolo 18, comma 10, del decreto legislativo 31 marzo 2023, n. 36, che l'appaltatore assolve al momento della stipula del contratto*”.

Si conferma quale Direttore dell'Esecuzione del Contratto in argomento, ai sensi dell'art. 114 del D.Lgs. n. 36/2023, la dott.ssa Simona Lorenzi, assistente sociale presso la SC Direzione aziendale professioni sanitarie e sociali - DAPSS.

Il CCNL applicato ai lavoratori impiegati nel servizio è il seguente: Cooperative Sociali – Codice ATECO Q88.9 – Codice CNEL T151.

Inoltre, si precisa che:

- le fatture dovranno riportare gli estremi del provvedimento di assegnazione (numero del provvedimento e data) e il **CIG** assegnato (riportato in epigrafe);
- il pagamento avverrà a mezzo mandato entro 30 giorni dalla data di verifica di conformità del servizio a cura dei DEC interessati, che dovrà essere effettuata entro 30 giorni dalla data di ricevimento della fattura mensile posticipata, nella quale dovrà essere indicata la specificazione del servizio espletato;
- i suddetti pagamenti dovranno essere eseguiti con l'osservanza degli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari, di cui all'art. 3 della Legge n. 136 del 13.8.2010 e s.m.i., pena la nullità assoluta del contratto;
- in caso di ritardo nei pagamenti, saranno riconosciuti interessi legali calcolati secondo quanto previsto dall'art. 1284, comma 1, del Codice Civile; l'eventuale ritardo nei pagamenti delle fatture

**Gestione acquisti**

Direttore Enrico Gamba

non potrà – comunque – essere invocato come motivo valido per la risoluzione del contratto da parte dell'Aggiudicatario, il quale sarà tenuto a continuare il servizio fino alla scadenza del contratto stesso. Resta - tuttavia - inteso che, in caso di ritardi nei pagamenti, l'aggiudicatario non potrà sospendere il servizio, pena la risoluzione di diritto del contratto.

- le eventuali penali potranno essere trattenute in sede di pagamento delle fatture emesse dall'appaltatore.

Come disposto dal decreto MEF del 7 dicembre 2018 integrato dal decreto MEF del 27 dicembre 2019, a partire dal 1° gennaio 2021 gli enti del SSN e i soggetti che effettuano acquisti per loro conto non potranno dar corso alla liquidazione e al successivo pagamento di Fatture elettroniche relative all'acquisto di beni sanitari e non sanitari che non riportino il riferimento al documento d'Ordine che le ha generate (a partire dal 1° gennaio 2022 tale regola è stata estesa anche ai servizi).

In base a quanto riportato nel documento di Regole Tecniche, il riferimento dell'Ordine elettronico è rappresentato dalla “**Tripletta d'identificazione**”, costituita dal numero dell'Ordine, dalla data di emissione dell'Ordine e dall'identificativo dell'acquirente (“identificativo endpoint”) che dovranno essere indicati come di seguito:

- il numero dell'Ordine deve essere inserito nel campo 2.1.2.2 <IdDocumento>;
- la data di emissione dell'Ordine deve essere inserita nel campo 2.1.2.3 <Data>;
- l'Identificativo dell'acquirente deve essere riportato nel campo 2.1.2.5 <CodiceCommessaConvenzione> preceduto e seguito dal carattere “#” senza interposizione di spazi.

Ai sensi dell'art. 17-ter del D.P.R. n. 633/1972 quest'Amministrazione è soggetta all'applicazione dello split payment.

Per quanto attiene alle modalità di fatturazione, si rammenta che il Decreto Ministeriale n. 55 del 3 aprile 2013, entrato in vigore il 6 giugno 2013, ha fissato la decorrenza degli obblighi di utilizzo della fatturazione elettronica nei rapporti economici con la Pubblica Amministrazione ai sensi della Legge 244/2007, art. 1, commi da 209 a 214.

In ottemperanza a tale disposizione, a decorrere dal 31.3.2015, le fatture indirizzate a questa Amministrazione devono essere trasmesse in forma elettronica secondo il formato di cui all'oggetto A “Formato della fattura elettronica” del citato DM n. 55/2013, utilizzando i dati di seguito riportati:

CODICE UNIVOCO UFFICIO	STRUTTURA
KE7U8V	Polo Ospedaliero: PG23 e SGB
D6AG9L	Territorio



Gestione acquisti

Direttore Enrico Gamba

Trova altresì applicazione nel presente contratto il “Patto di integrità in materia di contratti pubblici regionali” (approvato con D.G.R. n. XII/3599 del 16.12.2024).

Si informa che l’“Informativa privacy per i fornitori” - completa e redatta ai sensi dell’art. 13 del Regolamento generale sulla protezione dei dati 2016/679 - è reperibile presso gli uffici della SC Affari Generali ed è scaricabile dal sito web aziendale al link <https://www.asst-pg23.it/amministrazione-trasparente/privacy/informative-sulla-privacy>.

Per quanto riguarda, infine, la documentazione antimafia (D.Lgs. n. 89/2011) seguirà apposita richiesta, ove necessario.

Distinti saluti.

IL DIRETTORE
SC GESTIONE ACQUISTI
dr. Enrico Gamba
(firma digitale)

Allegati:

Delibera n. 968 del 12.06.2025

Data, _____

Il Legale Rappresentante di
Cooperativa Impresa Sociale Ruah
(firma digitale)

N.B. CONTRATTO STIPULATO IN MODALITÀ ELETTRONICA, MEDIANTE SCRITTURA PRIVATA, AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1, DEL D.LGS. 31 MARZO 2023, N. 36. LA PRESENTE COMUNICAZIONE DOVRÀ, PERTANTO, ESSERE RESTITUITA SOTTOSCRITTA DIGITALMENTE PER ACCETTAZIONE.

DIPARTIMENTO AMMINISTRATIVO

Il Direttore SC Gestione acquisti – Dr. Enrico Gamba

Il Responsabile del Procedimento – dr.ssa Sara Fumagalli (tel. 035-267.4146 @mail: sfumagalli@asst-pg23.it)